

### BAB III

#### PEMBAHASAN

##### A. Term *Millah* dalam Al-Qur'an

###### 1. Pengungkapan kata *millah* dalam Al-Qur'an

Kata *millah* merupakan sebuah kata yang termaktub dalam Al-Qur'an dengan 5 bentuk *damir* yang berbeda. *Millah* menunjukkan makna agama dalam tafsir-tafsir yang ada sejak masa klasik hingga masa modern. Orang Arab Jahiliah telah menggunakan *millah* dalam kesehariannya, baik oleh orang-orang biasa dalam percakapan sehari-hari maupun para pujangga Arab yang dituliskan atau diucapkan dengan syair mereka. Dalam Al-Qur'an ada beberapa kata yang berkaitan langsung dengan agama, yaitu kata *al-dīn* dan *al-syara'a*. Ketiga term dalam Al-Qur'an tidak terlalu jauh berbeda maknanya, yaitu agama dalam penerjemahan maupun tafsir Al-Qur'an.

Kata *al-millah* seperti kata *al-dīn* yaitu sebuah nama (ajaran atau agama) yang di dalamnya terdapat syariat Allah yang diturunkan melalui para nabi-Nya supaya disampaikan kepada para hamba-Nya. Perbedaan antara kata *al-dīn* dan kata *al-millah* adalah bahwa kata *al-millah* tidak digunakan kecuali diidhafahkan kepada Nabi selaku orang yang disandarkan kepada agama.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Al-Raghīb Al-Asfahānī, *Al-Mufradāt fi Gharīb al-Qur'ān*, terj. Ahmad Zaini Dahlan (Jakarta: Pustaka Khazanah Fawa'id, 2017), 518.

Kata *al-millah* dengan ejaan *mim-lam-ta'* memiliki lima bentuk menggunakan *ḍamīr* yang berbeda dengan total penyebutan 15 kali. Lima bentuk menggunakan *ḍamīr* yang berbeda tersebut di antaranya yaitu *millata* sebanyak 10 kali, *millatikum* sebanyak satu kali, *milatinā* sebanyak dua kali, *millatahum* sebanyak satu kali, dan *millatihim* sebanyak satu kali.<sup>2</sup> Perinciannya dapat dilihat pada tabel berikut.

Tabel 2.1  
Term *millah* dalam Al-Qur'an

| No      | Kata  | Surah      | Ayat | Nomor Surah |        | Golongan  |
|---------|-------|------------|------|-------------|--------|-----------|
|         |       |            |      | Nuzul       | Mushaf |           |
| 1       | ملة   | Šād        | 7    | 38          | 38     | Makkiyah  |
|         |       | Yūsuf      | 37   | 53          | 12     | Makkiyah  |
|         |       |            | 38   |             |        |           |
|         |       | Al-An'ām   | 161  | 55          | 6      | Makkiyah  |
|         |       | An-Nahl    | 123  | 70          | 16     | Makkiyah  |
|         |       | Al-Baqarah | 130  | 87          | 2      | Madaniyah |
|         |       |            | 135  |             |        |           |
|         |       | Ali 'Imrān | 95   | 89          | 3      | Madaniyah |
|         |       | Al-Nisā'   | 125  | 92          | 4      | Madaniyah |
| Al-Hajj | 78    | 103        | 22   | Madaniyah   |        |           |
| 2       | ملتكم | Al-A'raf   | 89   | 39          | 7      | Makkiyah  |
| 3       | ملتنا | Al-A'raf   | 88   | 39          | 7      | Makkiyah  |
|         |       | Ibrāhīm    | 13   | 72          | 14     | Makkiyah  |
| 4       | ملتهم | Al-Baqarah | 120  | 87          | 2      | Madaniyah |
| 5       | ملتهم | Al-Kahfi   | 20   | 69          | 18     | Makkiyah  |

Kata *al-dīn* digunakan untuk sebuah ketaatan dan pahala, dan ia digunakan untuk mengartikan sebuah syariat. Kata *al-dīn* sama seperti kata

<sup>2</sup> Fu'ād Abd al-Bāqī, *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alfāz al-Qur'an*, (Kairo: Dār al-Ḥādīs, 1364 H/1945 M), 676.

*al-millah* yang berarti agama. Hanya saja kata *al-dīn* digunakan untuk menggambarkan ketaatan dan ketundukan terhadap syariat.<sup>3</sup>

Kata *al-dīn* dengan ejaan *da-ya-na* memiliki sebelas bentuk dengan total penyebutan 94 kali. Bentuk tersebut di antaranya yaitu *al-dīn* sebanyak 62 kali, *dīni* sebanyak satu kali, *dīnan* sebanyak 4 kali, *dīnukum* sebanyak 11 kali, *dīnihi* sebanyak 2 kali, *dīnuhum* sebanyak 10 kali, *dīnī* sebanyak 2 kali, dan derivasi *lamadīnūn* sebanyak 1 kali serta *madīnīna* sebanyak 1 kali.<sup>4</sup> Perinciannya dapat dilihat pada tabel berikut.

Tabel 3.1  
Term *al-dīn* dalam Al-Qur'an

| No       | Kata  | Surah        | Ayat | Nomor Surah |        | Golongan |
|----------|-------|--------------|------|-------------|--------|----------|
|          |       |              |      | Nuzul       | Mushaf |          |
| 1        | الدين | Al-Muddatsir | 46   | 4           | 74     | Makkiyah |
|          |       | Al-Fātihah   | 4    | 5           | 1      | Makkiyah |
|          |       | Al-Mā'ūn     | 1    | 17          | 107    | Makkiyah |
|          |       | Al-Bayyinah  | 5    | 25          | 97     | Makkiyah |
|          |       |              | 5    |             |        |          |
|          |       | Al-Tīn       | 7    | 28          | 95     | Makkiyah |
|          |       | Ṣād          | 78   | 38          | 38     | Makkiyah |
|          |       | Al-A'rāf     | 29   | 39          | 7      | Makkiyah |
|          |       | Al-Wāqī'ah   | 56   | 46          | 56     | Makkiyah |
|          |       | Al-Syu'ārā   | 82   | 47          | 28     | Makkiyah |
|          |       | Yūnus        | 22   | 51          | 10     | Makkiyah |
|          |       |              | 105  |             |        |          |
|          |       | Yūsuf        | 40   | 53          | 12     | Makkiyah |
|          |       |              | 76   |             |        |          |
|          |       | Al-Hijr      | 35   | 54          | 15     | Makkiyah |
|          |       | Al-Shāffāt   | 20   | 56          | 37     | Makkiyah |
| Luqman   | 32    | 57           | 31   | Makkiyah    |        |          |
| Al-Zumar | 2     | 59           | 39   | Makkiyah    |        |          |
|          | 3     |              |      |             |        |          |
|          | 11    |              |      |             |        |          |

<sup>3</sup> Al-Raghīb Al-Asfahānī, *Al-Mufradāt fī Gharīb al-Qur'ān*, terj. Ahmad Zaini Dahlan (Jakarta: Pustaka Khazanah Fawa'id, 2017), 765.

<sup>4</sup> Fu'ād Abd al-Bāqī, *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alfāz al-Qur'ān*, (Kairo: Dār al-Ḥādīs, 1364 H/1945 M), 268-269.

|   |      |                |                                   |     |     |           |
|---|------|----------------|-----------------------------------|-----|-----|-----------|
|   |      | Ghāfir         | 14<br>65                          | 60  | 40  | Makkiyah  |
|   |      | As-Syūra       | 13<br>13<br>21                    | 62  | 42  | Makkiyah  |
|   |      | Al-Dzāriyāt    | 6<br>12                           | 67  | 51  | Makkiyah  |
|   |      | Al-Nahl        | 52                                | 70  | 16  | Makkiyah  |
|   |      | Al-Ma'arij     | 26                                | 79  | 70  | Makkiyah  |
|   |      | Al-Infītār     | 9<br>15<br>17<br>18               | 82  |     | Makkiyah  |
|   |      | Al-Rūm         | 30<br>30<br>43                    | 84  | 30  | Makkiyah  |
|   |      | Al-'Ankabūt    | 65                                | 85  | 29  | Makkiyah  |
|   |      | Al-Muthaffifīn | 11                                | 86  | 83  | Makkiyah  |
|   |      | Al-Baqarah     | 132<br>193<br>256                 | 87  | 2   | Madaniyah |
|   |      | Al-Anfāl       | 39<br>72                          | 88  | 8   | Madaniyah |
|   |      | Ali 'Imrān     | 19<br>83                          | 89  | 3   | Madaniyah |
|   |      | Al-Ahzāb       | 5                                 | 90  | 33  | Madaniyah |
|   |      | Al-Mumtahanah  | 8<br>9                            | 91  | 60  | Madaniyah |
|   |      | Al-Nisa'       | 96                                | 92  | 4   | Madaniyah |
|   |      | Al-Nūr         | 2                                 | 102 | 24  | Madaniyah |
|   |      | Al-Hajj        | 78                                | 103 | 22  | Madaniyah |
|   |      | Al-Saff        | 9<br>9                            | 109 | 61  | Madaniyah |
|   |      | Al-Fath        | 22<br>28                          | 111 | 48  | Madaniyah |
|   |      | Al-Tawbah      | 11<br>29<br>33<br>33<br>36<br>122 | 113 | 9   | Madaniyah |
|   |      | Al-Nasr        | 2                                 | 114 | 110 | Madaniyah |
| 2 | دین  | Al-Kafirun     | 6                                 | 18  | 109 | Makkiyah  |
| 3 | دینا | Al-An'am       | 161                               | 55  | 6   | Makkiyah  |

|   |         |            |     |     |     |           |
|---|---------|------------|-----|-----|-----|-----------|
|   |         | Ali 'Imran | 85  | 89  | 3   | Madaniyah |
|   |         | An-Nisa'   | 125 | 92  | 4   | Madaniyah |
|   |         | Al-Ma'idah | 3   | 112 | 5   | Madaniyah |
| 4 | دينكم   | Al-Kāfirūn | 6   | 18  | 109 | Makkiyah  |
|   |         | Ghāfir     | 26  | 60  | 40  | Makkiyah  |
|   |         | Al-Baqarah | 217 | 87  | 2   | Madaniyah |
|   |         | Ali 'Imrān | 73  | 89  | 3   | Madaniyah |
|   |         | An-Nisā'   | 171 | 92  | 4   | Madaniyah |
|   |         | Al-Hujurāt | 16  | 106 | 46  | Madaniyah |
|   |         | Al-Mā'idah | 3   | 112 | 5   | Madaniyah |
|   |         |            | 3   |     |     |           |
|   |         |            | 57  |     |     |           |
|   |         |            | 77  |     |     |           |
|   |         | At-Tawbah  | 12  | 113 | 9   | Madaniyah |
| 5 | دينه    | Al-Baqarah | 217 | 87  | 2   | Madaniyah |
|   |         | Al-Mā'idah | 54  | 112 | 5   | Madaniyah |
| 6 | دينهم   | Al-A'rāf   | 51  | 39  | 7   | Makkiyah  |
|   |         | Al-An'ām   | 70  | 55  | 6   | Makkiyah  |
|   |         |            | 137 |     |     |           |
|   |         |            | 159 |     |     |           |
|   |         | Al-Anfāl   | 49  | 88  | 8   | Madaniyah |
|   |         | Ali 'Imrān | 24  | 89  | 3   | Madaniyah |
|   |         | Al-Nisā'   | 146 | 92  | 4   | Madaniyah |
|   |         | Al-Nūr     | 25  | 102 | 24  | Madaniyah |
|   |         |            | 55  |     |     |           |
|   |         | Al-Rūm     | 32  | 84  | 30  | Makkiyah  |
| 7 | ديني    | Yunus      | 104 | 51  | 10  | Makkiyah  |
|   |         | Az-Zumar   | 14  | 59  | 39  | Makkiyah  |
| 8 | لمدينون | As-Shaffat | 53  | 56  | 37  | Makkiyah  |
| 9 | مدينين  | Al-Wāqi'ah | 86  | 46  | 56  | Makkiyah  |

Kata *al-syar'* maknanya adalah menempuh jalan yang terang, dikatakan di dalam sebuah kalimat *syara'tu lahū ṭarīqan* dengan makna aku menunjukkannya jalan. Kata *al-syar'* merupakan bentuk *mashdar* kemudian dijadikan *isim* (kata benda) untuk menunjukkan jalan yang ditempuh. Dikatakan bahwa kata tersebut dapat dibacasyir', *syir'ahdan*

*syarī'ah*. Kata tersebut juga digunakan untuk menunjukkan jalan ilahi (syariat).<sup>5</sup>

Kata *al-syarī'ah* dengan ejaan *sya-ra-'a* memiliki lima bentuk dengan total penyebutan 5 kali. Bentuk tersebut di antaranya yaitu *al-syara'a* sebanyak 1 kali, *syara'ū* sebanyak 1 kali, *syurra'an* sebanyak 1 kali, *syir'atan* sebanyak 1 kali, dan *syarī'atin* sebanyak 1 kali.<sup>6</sup> Perinciannya dapat dilihat pada tabel berikut.

Tabel 4.1  
Term *syara'a* dalam Al-Qur'an

| No | Kata      | Surah       | Ayat | Nomor Surah |        | Golongan  |
|----|-----------|-------------|------|-------------|--------|-----------|
|    |           |             |      | Nuzul       | Mushaf |           |
| 1  | شَرَعَ    | Al-Syūrā    | 13   | 62          | 42     | Makkiyah  |
| 2  | شَرَعُوا  | Al-Syūrā    | 21   | 62          | 42     | Makkiyah  |
| 3  | شَرَعًا   | Al-A'rāf    | 163  | 39          | 7      | Madaniyah |
| 4  | شَرَعَةٌ  | Al-Mā'idah  | 48   | 112         | 5      | Makkiyah  |
| 5  | شَرِيعَةٌ | Al-Jātsiyah | 18   | 65          | 45     | Makkiyah  |

Tiga term (*millah*, *dīn*, dan *syara'a*) merupakan bentuk kata dalam Al-Qur'an yang mengarah pada agama. Ketiganya dibedakan oleh konteks yang menyesuaikan, penggunaan kata, perubahan kata maupun *ḍamīr* yang mengiringi. Berdasarkan tabel 1.1, *millah* diurutkan berdasarkan *tarkīb nuzūl* dan *ḍamīr* yang mengiringi sehingga tersusun melalui rentan waktu turunnya ayat. Berikut term *millah* yang ada dalam Al-Qur'an.

<sup>5</sup> Al-Raghīb Al-Asfahānī, *Al-Mufradāt fī Gharīb al-Qur'ān*, terj. Ahmad Zaini Dahlan (Jakarta: Pustaka Khazanah Fawa'id, 2017), 364.

<sup>6</sup> Fu'ād Abd al-Bāqī, *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alfāz al-Qur'ān*, (Kairo: Dār al-Ḥādīs, 1364 H/1945 M), 378.

a. *Millah* dengan bentuk kata benda (*ism*) tanpa *damīr*

*Millah* dengan bentuk *isim* tanpa *damīr* dalam Al-Qur'an disebutkan sebanyak 9 kali dan terdapat pada surah Sād [38]: 7, Yūsuf [12]: 37-38, al-An'ām [6]: 161, al-Nahl [16]: 123, al-Baqarah [2]: 130/135, Āli 'Imrān [3]: 95, dan al-Hajj [22]: 78 sebagai berikut.<sup>7</sup>

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَافٌ (ص/38: 7)

Artinya: “Kami tidak pernah mendengar hal ini dalam agama yang terakhir. (Ajaran mengesakan Allah) ini tidak lain kecuali (dusta) yang dibuat-buat.” (Sād/38:7)<sup>8</sup>

قَالَ لَا يَا أَبَتِ كَمَا طَعَامٌ تُرْزَقُ لَهُ إِلَّا نَبَأْتُكُمْ إِنَّمَا بِنَاؤِنَا قِيلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا تِلْكَ مِمَّا عَمَلْتُمْ رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ (يوسف/12: 37)

Artinya: “(Yusuf) berkata, “Tidak ada makanan apa pun yang akan diberikan kepadamu berdua, kecuali aku telah menjelaskan takwilnya sebelum (makanan) itu sampai kepadamu. Itu sebagian dari yang diajarkan Tuhan kepadaku. Sesungguhnya aku telah meninggalkan agama kaum yang tidak beriman kepada Allah, bahkan kepada akhirat pun mereka ingkar.” (Yūsuf/12:37)<sup>9</sup>

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ (يوسف/12: 38)

Artinya: “Aku mengikuti agama nenek moyangku, (yaitu) Ibrāhīm, Ishaq, dan Ya'qub. Tidak pantas bagi kami mempersekutukan suatu apa pun dengan Allah. Itu adalah bagian dari karunia Allah kepada kami dan kepada manusia (semuanya), tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur.” (Yūsuf/12:38)<sup>10</sup>

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ هَذَا دِينُنَا قَبْلًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (الانعام/6: 161)

Artinya: “Katakanlah (Nabi Muhammad), “Sesungguhnya Tuhanku telah membimbingku ke jalan yang lurus, agama yang

<sup>7</sup> Fu'ād Abd al-Bāqī, *Al-Mu'jām al-Mufahras li Alfāz al-Qur'ān*, (Kairo: Dār al-Ḥādīs, 1364 H/1945 M), 765.

<sup>8</sup> Lajnah Pentashih Mushaf Al-Qur'an Badan Litbang dan Diklat Kementerian RI, *Al-Qur'an Kemenag MS Word terjemah Al-Qur'an edisi Penyempurnaan 2019* (Jakarta, 2016), Sād (38): 7.

<sup>9</sup> Ibid., *Yūsuf* (12): 37.

<sup>10</sup> Ibid., *Yūsuf* (12): 38.

benar, agama Ibrāhīm yang lurus, dan dia (Ibrāhīm) tidak termasuk orang-orang musyrik.” (Al-An’ām/6:161)<sup>11</sup>

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (النحل/16: 123)

Artinya: “Kemudian, Kami wahyukan kepadamu (Nabi Muhammad), “Ikutilah agama Ibrāhīm sebagai (sosok) yang hanif dan tidak termasuk orang-orang musyrik.” (Al-Nahl/16:123)<sup>12</sup>

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (البقرة/2: 130)

Artinya: “Siapa yang membenci agama Ibrāhīm selain orang yang memperbodoh dirinya sendiri? Kami benar-benar telah memilihnya (Ibrāhīm) di dunia ini dan sesungguhnya di akhirat dia termasuk orang-orang saleh.” (Al-Baqarah/2:130)<sup>13</sup>

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (البقرة/2: 135)

Artinya: “Mereka berkata, “Jadilah kamu (penganut) Yahudi atau Nasrani, niscaya kamu mendapat petunjuk.” Katakanlah, “(Tidak.) Akan tetapi, (kami mengikuti) agama Ibrāhīm yang lurus dan dia tidak termasuk orang-orang musyrik.” (Al-Baqarah/2:135)<sup>14</sup>

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (آل عمران/3: 95)

Artinya: “Katakanlah (Nabi Muhammad), “Maha benar Allah (dalam firman-Nya).” Maka, ikutilah agama Ibrāhīm yang hanif dan dia tidaklah termasuk orang-orang musyrik.” (Āli ‘Imrān/3:95)<sup>15</sup>

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا

Artinya: “Siapakah yang lebih baik agamanya daripada orang yang memasrahkan dirinya kepada Allah, sedangkan dia muhsin (orang yang berbuat kebaikan) dan mengikuti agama Ibrāhīm

<sup>11</sup> Lajnah Pentashih Mushaf Al-Qur’an Badan Litbang dan Diklat Kementerian RI, *Al-Qur’an Kemenag MS Word terjemah Al-Qur’an edisi Penyempurnaan 2019* (Jakarta, 2016), *al-An’ām* (6): 161.

<sup>12</sup> Ibid., *al-Nahl* (16): 123.

<sup>13</sup> Ibid., *al-Baqarah* (2): 130.

<sup>14</sup> Ibid., *al-Baqarah* (2): 135.

<sup>15</sup> Ibid., *Āli ‘Imrān* (3): 95.



yang hanif? Allah telah menjadikan Ibrāhīm sebagai kekasih(-Nya)”. (Al-Nisā’/4:125)<sup>16</sup>

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مَلَّةً أَيْبِكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ (الحج/22: 78)

Artinya: “Berjuanglah kamu pada (jalan) Allah dengan sebenar-benarnya. Dia telah memilih kamu dan tidak menjadikan kesulitan untukmu dalam agama. (Ikutilah) agama nenek moyangmu, yaitu Ibrāhīm. Dia (Allah) telah menamakan kamu orang-orang muslim sejak dahulu dan (begitu pula) dalam (kitab) ini (Al-Qur’an) agar Rasul (Nabi Muhammad) menjadi saksi atas dirimu dan agar kamu semua menjadi saksi atas segenap manusia. Maka, tegakkanlah salat, tunaikanlah zakat, dan berpegang teguhlah pada (ajaran) Allah. Dia adalah pelindungmu. Dia adalah sebaik-baik pelindung dan sebaik-baik penolong.” (Al-Hajj/22:78)<sup>17</sup>

b. *Millah* dengan *ḍamīr kum*

*Millah* dengan *ḍamīr kum* disebutkan sekali dalam Al-Qur’an, yaitu dalam surah *al-A’rāf* [7]: 89 sebagai berikut.

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لَنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّيْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبُّنَا افْتَحَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ

Artinya: “Sungguh, kami telah mengada-adakan kebohongan besar kepada Allah jika kami kembali pada agamamu setelah Allah menyelamatkan kami darinya. Tidaklah patut kami kembali padanya, kecuali jika Allah Tuhan kami menghendaki. Pengetahuan Tuhan kami meliputi segala sesuatu. Hanya kepada Allah kami bertawakal. Wahai Tuhan kami, berilah keputusan antara kami dan kaum kami dengan hak (adil). Engkaulah pemberi keputusan terbaik.” (Al-A’rāf/7:89)<sup>18</sup>

<sup>16</sup> Lajnah Pentashih Mushaf Al-Qur’an Badan Litbang dan Diklat Kementerian RI, *Al-Qur’an Kemenag MS Word terjemah Al-Qur’an edisi Penyempurnaan 2019* (Jakarta, 2016), *Al-Nisā’* (4): 125.

<sup>17</sup> *Ibid.*, *al-Hajj* (22): 78.

<sup>18</sup> *Ibid.*, *al-A’rāf* (7): 89.

c. *Millah* dengan *ḍamīr nā*

*Millah* dengan *ḍamīr nā* disebutkan dua kali dalam Al-Qur'an, yaitu dalam surah al-A'rāf[7]: 88 dan Ibrāhīm[14]: 13 sebagai berikut.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لُنْخْرِجَنَّكَ بِشُعَيْبٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَرِهِينَ

Artinya: “Para pemuka yang sombong dari kaumnya berkata, “Wahai Syu‘aib, sungguh, kami akan mengusirmu bersama orang-orang yang beriman kepadamu dari negeri kami, kecuali engkau benar-benar kembali kepada agama kami.” Syu‘aib berkata, “Apakah (kami kembali padanya) meskipun kami membenci(-nya)?”(Al-A'Rāf/7:88)<sup>19</sup>

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ

Artinya: “Orang-orang yang kafur berkata kepada rasul-rasul mereka, “Kami pasti akan mengusir kamu dari negeri kami atau kamu benar-benar kembali memeluk agama kami.” Maka, Tuhan mereka (para rasul) mewahyukan kepada mereka, “Kami pasti akan membinasakan orang-orang yang zalim itu.” (Ibrāhīm /14:13).<sup>20</sup>

d. *Millah* dengan *ḍamīr hum*

*Millah* dengan *ḍamīr hum* disebutkan sekali dalam Al-Qur'an, yaitu dalam surah al-Baqarah [2]: 120 sebagai berikut.

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۗ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

Artinya: “Orang-orang Yahudi dan Nasrani tidak akan pernah rela kepadamu (Nabi Muhammad) sehingga engkau mengikuti agama mereka. Katakanlah, “Sesungguhnya petunjuk Allah itulah petunjuk (yang sebenarnya).” Sungguh, jika engkau mengikuti

<sup>19</sup>Lajnah Pentashih Mushaf Al-Qur'an Badan Litbang dan Diklat Kementerian RI, *Al-Qur'an Kemenag MS Word terjemah Al-Qur'an edisi Penyempurnaan 2019* (Jakarta, 2016), *al-A'rāf* (7): 88.

<sup>20</sup>Ibid., *Ibrāhīm* (14): 13.

hawa nafsu mereka setelah ilmu (kebenaran) sampai kepadamu, tidak ada bagimu pelindung dan penolong dari (azab) Allah.” (Al-Baqarah/2:120)<sup>21</sup>

e. *Millah* dengan *damīr him*

*Millah* dengan *damīr him* disebutkan sekali dalam Al-Qur’an, yaitu dalam surah al-Kahfi[18]: 20 sebagai berikut.

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِينُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا

Artinya: “Sesungguhnya jika mereka (mengetahui dan) menangkapmu, niscaya mereka akan melemparimu dengan batu atau memaksamu kembali kepada agama mereka. Jika demikian, niscaya kamu tidak akan beruntung selama-lamanya.”(Al-Kahfi/18:20)<sup>22</sup>

Ayat-ayat yang mengandung term *millah* menunjukkan bahwa Al-Qur’an menggunakan term *millah* dalam jenis kata benda (*ism*). Kata benda (*ism*) term *millah* dalam Al-Qur’an ialah berbentuk kata benda berupa tunggal (*ism mufrād*) yang diidhāfkan kata benda (*ism*) yang lain, kepada seseorang dengan menyebutkan nama (*ism ’alam*) atau dengan bentuk kata ganti (*damīr*) maupun kepada kelompok tertentu.

Dari 15 ayat yang mengandung term *millah*, bentuk kata benda (*ism*) yang diidhāfkan paling banyak disebutkan, yakni sebanyak 9 kali. Kemudian kata yang bersanding dengan *damīr nā* dua kali disebutkan dan terakhir kata *millah* yang diiringi *damīr kum*, *hum* dan *him* masing-masing sekali penyebutan.

<sup>21</sup> Lajnah Pentashih Mushaf Al-Qur’an Badan Litbang dan Diklat Kementerian RI, Al-Qur’an Kemenag MS Word terjemah Al-Qur’an edisi Penyempurnaan 2019 (Jakarta, 2016), al-Baqarah (2): 120.

<sup>22</sup> Ibid, al-Kahf (18): 20.

## 2. Makna kata *millah*

Syair *mu'allaqāt* adalah syair-syair yang berkualitas tinggi pada masa Jahiliah. Kata *mu'allaqāt* berasal dari kata *'ilq* yang bermakna *naḥīs* (sangat berharga). Menurut Syawqī Ḍayf, Ḥammād al-Rāwīyah (694-772 M) menyebut para penyair pemilik syair *mu'allaqāt* berjumlah tujuh orang, yaitu Imru' al-Qays, Zuhayr, Tārafah, Labīd, 'Amrū ibn Kulthūm, al-Ḥārith ibn Hīllazah, dan 'Antārah.<sup>23</sup>

Kajian Arab pra-Islam diorientasikan untuk memperlihatkan kontinuitas keberagaman di kawasan Arab dan juga untuk menjelaskan hubungan antara ide-ide Islam dengan hal-hal yang terjadi sebelum di jazirah Arab.<sup>24</sup>

Sebelum Al-Qur'an ada, orang Arab Jahiliah telah menggunakan *millah* juga dalam syair yang dituliskan atau diucapkan seperti syair Tarafah bin Abd al-Bakrī yang merupakan salah satu penyair *al-mu'allaqāt al-sab'ah*.<sup>25</sup>

Kata *al-millatu* digunakan untuk mengartikan sesuatu yang Allah syariatkan, sedangkan kata *al-dīn* digunakan sebagai gambaran atas pelaksanaan syariat tersebut atau dalam arti lain ia bermakna ketaatan. Kata *mallah* artinya roti, kalimat *malla khobzahu* artinya roti itu dimasukkan kedalam tungku api untuk dipanaskan sampai hangat. Kata *al-malīlu*

<sup>23</sup> Mohammad Subhan Zamzami, "Term Ḥadīṣ dalam Al-Qur'an: Studi Kitab Jāmi' al-Bayān 'an Ta'wīl Āy al-Qur'ān karya Muḥammad ibn Jarīr al-Ṭabarī 224-310 H/839-923 M" (Disertasi, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, Surabaya, 2019), 6.

<sup>24</sup> Ulya, *Berbagai Pendekatan dalam Studi Al-Qur'an Penggunaan Ilmu-Ilmu Sosial, Humaniora, dan Kebahasaan dalam Menafsirkan Al-Qur'an* (Yogyakarta: Idea Press, 2017), 18.

<sup>25</sup> Al-Zawzanī, *al-mu'allaqāt al-Sab'ah ma'a al-ḥawāshī al-mufīdah li al-zawzanī* (Karaci: Maktabatuh al-Bushrā, 2011), 67.

artinya adalah sesuatu yang dilemparkan ke dalam api. Sedangkan kata *al-malīlatu* artinya adalah panas yang didapati oleh seorang manusia. Kalimat *malaltu al-syay'* artinya aku berpaling dari sesuatu (karena bosan). Kalimat *amlaltuhu min kadzā* artinya aku membawanya pada sebuah kebosanan,<sup>26</sup>

Menurut Abū 'Abd al-Raḥmān Ismā'īl ibn Aḥmad al-Ḥayrī al-Naysābūrī (361-431 H.) dalam kitab *Wujūh al-Qur'ān*, kata *ummah* juga mengandung makna kata *millah*.<sup>27</sup> Selain mengandung makna *ummah*, al-Ḥayrī juga mengungkapkan dalam kitabnya bahwa *millah* mengandung makna *al-dīn*<sup>28</sup> dan *al-syay'u*.<sup>29</sup>

Kitab *al-Muḥīt fī al-Lughah* karya al-Ṣāhib Ismā'īl ibn 'Abbād (326-385 H.) memaknai kata *millah* dengan disandingkan bersama Rasulullah Saw., yaitu perintah yang memperjelas, jalan, sunah. Dalam hal ini, Ismā'īl ibn 'Abbād mengungkapkan bahwa *millah* menjadikan seseorang untuk memasuki, memeluk dan menganut agama Islam sehingga *millah* juga mempunyai arti persahabatan dalam bentuk cinta.<sup>30</sup>

Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Fāris ibn Zakarīyā (w. 395 H.) dalam kitab *Mu'jām Maqāyīs al-Lughah*, *millah* dari ejaan *mim-lam-lam* menunjukkan sumber sesuatu dari akhirat yang tulus. Sedangkan *mallah* adalah bara api

<sup>26</sup> Al-Raghīb Al-Asfahānī, *Al-Mufradāt fī Ghariḥ al-Qur'ān*, terj. Ahmad Zaini Dahlan (Jakarta: Pustaka Khazanah Fawa'id, 2017), 519.

<sup>27</sup> Abū 'Abd al-Raḥmān Ismā'īl ibn Aḥmad al-Ḥayrī al-Naysābūrī, *Wujūh al-Qur'ān* (Masyhad-Iran: Majma' al-Buḥūth al-Islāmīyah, 1422 H), 50.

<sup>28</sup> Ibid., 136.

<sup>29</sup> Ibid., 191.

<sup>30</sup> Al-Ṣāhib Ismā'īl ibn 'Abbād, *al-Muḥīt fī al-Lughah*, (Beirut: 'Ālam al-Kutub), 318.

yang panas dan lafadz *mumallun* digunakan sebagai jalan arah masuk sehingga menjadi nampak jelas.<sup>31</sup>

Kitab *al-Muḥkam wa al-Muhīt* al-A‘zam karya Abū al-Hāsan ‘Alī ibn Ismā‘īl ibn Sīdah al-Mursī (398-458 H.). *Millah* adalah *Syarī‘ah*, kata *tamalla* dan *imtalla* menunjukkan maknamemasuki *millah*, *malla* juga bermakna bergegas-gegas untuk cepat-cepat masuk pada *millah*.<sup>32</sup>

Abū al-Qāsim Jār Allāh Maḥmūd ibn ‘Umar ibn Aḥmad al-Zamakhsharī (467-538 H.) dalam kitab *Asās al-Balāghah*. *Millah* adalah jalan masuk menuju *millah* Ibrāhīm (Islam), masuk dengan mengarah pada kitab yang menjadikan jalan lurus.<sup>33</sup>

*Millah* adalah *ism* yang bermakna *dīn* dan *syarī‘ah*. Bentuk mensyariatkan ajaran Allah yang dibawa oleh para nabi kepada hamba manusia agar bahagia dan untung di dunia dan akhirat sekaligus sampai pada-Nya. *Millah* sebagaimana *millah Islam* dan *millah Nasrani* (2 kelompok agama) yang keduanya untuk men-*tauhid*-kan Allah melalui ‘*aqidah* dengan tujuan dan aturan yang sama. Sedangkan *millah akhirah* adalah *millah qurays*, yakni *millah* Isa a.s.<sup>34</sup>

Menurut Aḥmad Riḍā (1872-1953 M.), *millah* adalah *sunnah* dan *ṭarīqah* untuk mendapat jalan rakitan atau pintu pertama menuju jalan

<sup>31</sup> Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Fāris ibn Zakarīyā, *Mu‘jam Maqāyīs al-Lughah* (Beirut: Dār al-Fikr, t.th.), 319.

<sup>32</sup> Abū al-Hāsan ‘Alī ibn Ismā‘īl ibn Sīdah al-Mursī, *al-Muḥkam wa al-Muhīt* al-A‘zam (Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyah, 2000), 397-380.

<sup>33</sup> Abū al-Qāsim Jār Allāh Maḥmūd ibn ‘Umar ibn Aḥmad al-Zamakhsharī, *Asās al-Balāghah*, (Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyah, 1998), 228.

<sup>34</sup> Aḥmad Mukhtār ‘Umar, *Mu‘jam al-Lughah al-‘Arabīyah al-Mu‘āṣirah* (Kairo: ‘Ālam al-Kutub, 2008), 2124.

*dīndan syarī'ah*.<sup>35</sup> Sedangkan dalam kitab *Mu'jam Matn al-Lughah, millah* adalah *syarī'ah* atau *dīn* sebagaimana Islam dan Nasrani. Menyari'atkan ajaran yang dibawa oleh para nabi.<sup>36</sup>

Kitab *Aqrab al-Mawārid fī fuṣaḥ al-'Arabīyah wa al-Shawārid* karya Sa'id al-Khūrī al-Shartūnī al-Lubnānī, *millah* dengan *mim kasrah* bermakan *dīn* atau *syarī'at*. Dikatakan bahwa *millah* adalah bentuk *ism* untuk jalan lurus untuk masuk pada kitab atau ajaran kemudian dibawa sampai puncak syari'at menimbang atau mengikuti yang dibawa oleh nabi. Dengan *millah*, nabi membebaskan dari kebathilan sebagaimana *millah* orang kafir serta *millah* tidak disandarkan pada Allah atau pada satu umat tertentu.<sup>37</sup>

*Millah* adalah jalan atau syariat agama dan *addiyah*.<sup>38</sup> *Millah* adalah *dīn* atau *syarī'at* dan *addiyah*.<sup>39</sup> *Al-millah* atau *milalu* adalah syariat dalam agama.<sup>40</sup> *Millah* dengan *kasrah mim* adalah *dīn* dan *jam'*, yakni kumpulan yang terurai.<sup>41</sup>

Menurut Quriash Shihab, kata *millah* dipersamakan dengan *din*, tuntunan-tuntunan yang disampaikan Allah Swt. bagaikan sesuatu yang

<sup>35</sup> Aḥmad Riḍā, *Mu'jam Matn al-Lughah* (Beirut: Maktabah al-Ḥayāh, 1958), 349.

<sup>36</sup> Tim Majma' al-Lughah al-'Arabīyah, *al-Mu'jam al-Wasīṭ* (Kairo: Maktabah al-Shurūq al-Dalīyah, 2004), 887.

<sup>37</sup> Sa'id al-Khūrī al-Shartūnī al-Lubnānī, *Aqrab al-Mawārid fī fuṣaḥ al-'Arabīyah wa al-Shawārid* (Qum: Maktabah Āyah Allāh al-Ūzmā al-Mur'ishī al-Najafī, 1403 H.), 156.

<sup>38</sup> Luwīs Ma'lūf, *al-Munjid fī al-Lughah wa al-Adab wa al-'Ulūm* (Beirut: Maṭba'ah Kāthūlīkīyah, 1956), 771.

<sup>39</sup> Majd al-Dīn Muḥammad ibn Ya'qūb al-Fayrūzābādī, *al-Qāmūs al-Muḥīṭ* (Beirut: Mu'assasah al-Risālah, 2005), 1058.

<sup>40</sup> Adib Bisri, Munawwir AF, *al-Bisri kamus Arab Indonesia Indonesia Arab* (Surabaya: Pustaka Progresif, 1999), 696.

<sup>41</sup> Aḥmad ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Fayyūmī. Al-Muqri', *al-Miṣbāḥ al-Munīr* (Beirut: Maktabah Lubnān, 1987), 580.

diimlakan atau ditulis, sehingga samasepenuhnya dengan apa yang disampaikan itu.<sup>42</sup> Sementara menurut Djaka Soetapa, kata *millah* diambil dari bahasa Aram yang dalam Al-Qur'an bermakna *dīn*.<sup>43</sup> *Millah* menunjuk pada *credo*, kepercayaan atau sekte, sedangkan *dīn* menunjuk pada agama yang terorganisir seperti Yahudi, Nasrani, dan Islam. *Millah* tidak digunakan kecuali menggambarkan keseluruhan ajaran agama, sedangkan *dīn* bukan saja digunakan keseluruhan ajaran agama, tetapi juga rinciannya.<sup>44</sup>

*Millah* selalu dikaitkan dengan nama penganjurnya atau kelompok yang mengerjakannya. Kata *millah* digunakan untuk para pembawa syariat secara umum, tidak menunjuk perindividu atau satu persatu seseorang kecuali kepada Ibrāhīm.<sup>45</sup>

a. Makna dasar *millah*

Dari semua makna *millah* dalam pembahasan, ada tiga makna dasar *millah* yang tetap bertahan dalam lintas ruang dan waktu, ketiga makna tersebut ialah *dīn* (agama), *syarī'ah* (syariat) dan atau *ḥarīqah* (jalan).

b. Makna relasional *millah*

Perubahan ruang dan waktu juga membuat perubahan makna suatu *lafaz* atau term tertentu, baik perubahan tersebut semakin meluas

<sup>42</sup> Muhammad Quraish Shihab, *Tafsir al-Misbah; Pesan, Kesan, dan Keserasian Al-Qur'an* (Jakarta: Lentera Hati, 2002), 357.

<sup>43</sup> Djaka Soetapa, *Ummah Komunitas Religius Sosial dan Politis dalam Al-Qur'an* (Yogyakarta: Duta Wacana University Press, 1991), 13.

<sup>44</sup> Waryono Abdul Ghafur, *Persaudaraan Agama-Agama* (Bandung: Mizan, 2016), 44.

<sup>45</sup> Raghīb al-Ishfahānī, *al-Mufradāt fī Gharīb al-Qur'ān*, (Mesir: Mustafā al-Bāb al-Ḥalabi wa Aulāduhu, 1961), 471.



atau bahkan berubah dari makna disetiap waktu atau masa, demikian juga pada term *millah*. Perubahan makna term *millah* ditinjau dari pembahasan yang telah disebutkan, setidaknya ada perluasan makna hingga 13 makna yang berlainan tapi tetap mengarah pada yang dimaksudkan yakni, *sunnah*(sunah), *syay'u* (tersebar/tersiar), *addiyah* (denda/tebusan), *ummatin* (umat), jalan, masuk, memeluk, menganut, persaabatan, sumber yang tulus dari akhirat, bergegas masuk, kepercayaan, sekte dan tulisan/dekte.

## **B. Tinjauan Semantik Toshihiko Izutsu terhadap Term *Millah***

Tema skripsi ini adalah agama dalam Al-Qur'an (analisis term *millah* perspektif semantik Toshihiko Izutsu). Kata *millah* adalah kata atau istilah kunci yang (*the key-term or the key-word*). Secara diakronis, berdasarkan syair Arab Jahiliah, Al-Qur'an dan kamus-kamus utama bahasa Arab lintas generasi, makna dasar term *millah* adalah *dīn* (agama), *syarī'ah* (syariat) dan *ṭarīq* (jalan). Sedangkan makna relasionalnya adalah *sunnah* (sunah), *syay'u* (tersebar/tersiar), *addiyah* (denda/tebusan), *ummah* (umat), jalan, masuk, memeluk, menganut, persaabatan, sumber yang tulus dari akhirat, bergegas masuk, kepercayaan, sekte dan tulisan/dekte.

### **1. Medan Semantik *Millah***

Berdasarkan analisis secara diakronis dan sinkronis terhadap term *millah*, kata “Allāh” merupakan kata fokus tertinggi, karena dalam

pandangan Izutsu kata ini merupakan kata fokus tertinggi dalam seluruh kosakata dalam al-Qur'an yang mewadahi seluruh medan semantik.<sup>46</sup>

Menentukan dan memisahkan kata kunci adalah dasar untuk membantu dalam membangun struktur konseptual pandangan dunia dan pemikiran dalam Al-Qur'an.<sup>47</sup> *Millah* menjadi kata kunci (*the key-term or the key-word*) dalam menentukan dan mengambil fokus kata untuk mengarah pada konsep tertentu, *millah* juga menjadi kata fokus (*a focus word*) untuk menunjukkan dan membatasi bidang konseptual yang relatif dan berbeda.<sup>48</sup>

Al-Qur'an menggunakan term *millah* dalam makna dasarnya sebagai *dīn* (agama) *syarī'ah* (syariat) dan atau *ṭariqah* (jalan), makna relasional *millah* juga memperkenalkan makna baru, yaitu *sunnah* (sunah), *syay'u* (tersebar/tersiar), *addiyah* (denda/tebusan), *ummatin* (umat), jalan, masuk, memeluk, menganut, persaabatan, sumber yang tulus dari akhirat, bergegas masuk, kepercayaan, sekte dan tulisan/dekte. Semua kata tersebut merupakan kata kunci, sedangkan kata "Allah" merupakan kata fokus tertinggi.<sup>49</sup>

Penggunaan kata *millah* selalu dengan bentuk *muḍāf-muḍāf ilaih*, turun di Makkah sebanyak 10 kali dalam 7 surah .Dua dirangkaian *millah*

---

<sup>46</sup> Mohammad Subhan Zamzami, "Term Ḥadīṣ dalam Al-Qur'an: Studi Kitab Jāmi' al-Bayān 'an Ta'wīl Āy al-Qur'ān karya Muḥammad ibn Jarīr al-Ṭabarī 224-310 H/839-923 M" (Disertasi, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, Surabaya, 2019), 238.

<sup>47</sup> Luthfi Hamidi, *Semantik Al-Qur'an dalam Perspektif Toshihiko Izutsu* (Yogyakarta: Grafindo Litera Media, 2010), 96-97.

<sup>48</sup> Toshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik Terhadap AlQur'an* (Yogyakarta: Tiara Wacana Yogya, 1997), 22.

<sup>49</sup> Mohammad Subhan Zamzami, "Term Ḥadīṣ dalam Al-Qur'an: Studi Kitab Jāmi' al-Bayān 'an Ta'wīl Āy al-Qur'ān karya Muḥammad ibn Jarīr al-Ṭabarī 224-310 H/839-923 M" (Disertasi, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, Surabaya, 2019), 239.

langsung dengan kata Ibrāhīm, dua yang lain dirangkaikan dengan kata *ābā'ī* Ibrāhīmdan kaum serta enam lainnya dirangkaikan dengan kata ganti (*damīr*). Pada periode Madinah, empat kata *millah* dirangkaikan secara langsung dengan kata Ibrāhīm dan satu lainnya dengan kata *abīkum* Ibrāhīm. Kata *millah* yang turun di Madinah hanya ada satu yang dirangkai dengan kata ganti.<sup>50</sup>

Kata *millah* sudah turun sejak periode Makkah pertengahan, meskipun hanya dalam satu surah, yaitu surah *Ṣād*/38: 7, sedangkan sembilan lainnya turun pada periode Makkah akhir.<sup>51</sup> Setelah surah *Ṣād*, *millah* terdapat dalam al-A'raf/7: 88, kemudian Yūsuf/12: 37-38, al-An'am/6: 161, al-Kahfi/18: 20, al-Nahl/16: 123, dan Ibrāhīm/14: 13. Al-Qur'an yang menyebut kata *millah* menjelaskankisah tentang nabi dan umatnya sebagai gambaran bahwa pertentangan serupa pernah dialami oleh para nabi sebelumnya. Dalam surah al-A'raf/7: 88, Allah menjelaskan dakwah nabi Syu'aib kepada kaum Madyan untuk bertauhid. Tauhid dan praktik yang benar dalam muamalah sebagaimana yang didakwahkan Syu'aib merupakan suatu *millah*, demikian pula keyakinan dan praktik muamalah yang tidak benar. Dalam rangkaian ayat tersebut digunakan redaksi *millatinā* dan *millatikum*.<sup>52</sup>

Sya'ir Arab Jahiliyah menjadi pandangan sebagai upaya mengemukakan suatu bahasa yang terus menerus menjadi acuan bahasa

<sup>50</sup> Anas Mujahiddin, "Millah Ibrāhīm dalam Al-Qur'an (Studi Analisis dengan Pendekatan Konsep Hermeneutik Hans-Georg Gadamer)"(Tesis, Perguruan Tinggi Ilmu Al-Qur'an, Jakarta, 2017), 34-35.

<sup>51</sup> Taufik Adnan Amal, *Rekonstruksi Sejarah Al-Qur'an* (Yogyakarta: FkBA, 2001), 100.

<sup>52</sup> Waryono Abdul Ghafur, *Persaudaraan Agama-Agama* (Bandung: Mizan, 2016), 46.

selanjutnya, mengingat Al-Qur'an menggunakan bahasa Arab. *Millah* telah disebutkan dimasa Arab Jahiliah, seperti dengan adanya syair dari Ṭarafah bin Abd al-Bakrī yang merupakan salah satu penyair *al-mu'allaqāt al-Sab'ah* berikut.<sup>53</sup>

يَقُولُ وَقَدْ تَرَ الْوَطِيفُ وَسَافُهَا \* أَلَسْتَ تَرَى أَنْ قَدْ أَتَيْتَ بِمُؤَيِّدٍ  
 وَقَالَ أَلَا مَاذَا تَرُونَ بِشَارِبٍ \* شَدِيدٍ عَلَيْنَا بَعِيَهُ مُتَعَدِّدٍ  
 وَقَالَ ذَرُوهُ إِنَّمَا نَعُغَهَا لَهُ \* وَالْأَتَكُنُّوا قَاصِي الْبَرَكِ يَزِيدِ  
 فَظَلَّ الْإِمَاءُ يَمْتَلِلْنَ حَوَارَهَا \* وَيُسْعَى عَلَيْنَا بِالسَّيْفِ الْمُسْرَهْدِ

“Ṭarafah bin Abd al-Bakrī berkata: sungguh sangat jatuh jabatan yang didudukinya, apakah kamu tidak tahu bahwa dia datang dengan dukungan?. Ṭarafah bin Abd al-Bakrī berkata: ingat, apakah kamu tidak tahu dengan orang minum *khamr* yang bermaksud menganiaya dirinya sendiri?” Dan Ṭarafah bin Abd al-Bakrī berkata seraya menyeru/menggugat bahwa perkara ini sungguh bermanfaat baginya dan berhenti jauh bertambah nikmat. Maka seluruh budak mendenda/menebus anak untanya dialihkan dengan memotong lemak punuk.”

Sebelum syair inidituliskan, dari awal mengisahkan maksud seseorang bapak yang mengorbankan harta-harta mulianya sebagai bentuk suatu penyesalan atau pertaubatan. Tetapi, maksud harta mulia tersebut diganti dengan harta lain untuk pembebasan yang benar.<sup>54</sup>

Apabila ditelaah lebih jauh, syair ini dimulai seakan kisah Nabi Ibrāhīm pada saat hendak menyembelih nabi Isma'īl kemudian diganti atau ditebus dengan penyembelihan hewan. Allah Swt memerintahkan Ibrahim untuk menyembelih putranya melalui mimpi yang dialaminya selama tiga malam berturut-turut, bukan dalam kondisi sadar. Sebab, Allah menjadikan

<sup>53</sup> Al-Zawzanī, *al-mu'allaqāt al-Sab'ah ma'a al-ḥawāshī al-mufīdah li al-zawzanī* (Karaci: Maktabatuh al-Bushrā, 2011), 67.

<sup>54</sup> Ibid.

mimpi para Nabi adalah benar untuk menguatkan pembuktian bahwa mereka adalah orang-orang yang benar.<sup>55</sup> Berangkat dari mimpi yang merupakan arahan Allah kepada Nabi Ibrāhīm ini, disinilah munculnya kepatuhan dan ketaatan seorang ayah untuk menyembelih anak kesayangannya dalam melaksanakan arahan dan perintah daripada Allah Swt. tersebut.

Syair ini tidak merujuk langsung pada kata *millah*, disebutkan dalam syair kata *yamtalilna* yang berakar dari ejaan *mim-lam-lam* merupakan akar kata yang sepadan dengan *millah*. Ejaan tersebut kemudian menjadi beberapa bentuk derivasi dan mendatangkan makna-makna lain yang juga masih berkesinambungan. Dari pemaknaan derivasi *mim-lam-lam* yang terdapat dalam *al-mu'allaqāt al-Sab'ah* tersebut menunjukkan bahwa *yamtalilna*, *imtilāl*, *malala* atau *milala* merujuk pada akar kata ejaan *mim-lam-lam* seperti *millah* dalam pengertian denda atau tebusan yang mendatangkan gejala dalam diri yang berlebihan serta kuat (keyakinan atau kepercayaan).<sup>56</sup>

Dimasa turunnya Al-Qur'an dan merujuk pada hadis *ṣahīh* Bukhorī dalam kitab *fath al-bārī*, tertulis *yamallu* dengan makna bosan dari akar kata yang sama (*mim-lam-lam*) dengan fathah pada *mim* yaitu *mallah*.

---

<sup>55</sup> Muhammad bin Abdul Wahhab, *Mukhtashar Siratur Rasul* (Surakarta, 2011), 12.

<sup>56</sup> Ibid.

حدثنا محمد بن مثنى حدثنا يحيى عن هشام قال: أخبرني أبي عن عائشة "أن النبي صل الله عليه وسلم دخل عليها وعندها امرأة. قال: من هذه؟ قالت: فلانة تذكر من صلاتها. قال: مه عليكم بما تطيقون. فوالله لا يمل الله حتى تملوا. وكان أحب الدين إليه ما دام عليه صاحبه"

Telah menceritakan kepada kami, Muhammad bin Al-Mutsannā: telah menceritakan kepada kami Yahyā, dari Hisyām, ia berkata: telah mengkhabarkan kepadaku ayahku, dari ‘āisyah: bahwasannya Nabi saw. masuk menemuinya yang waktu itu disebelahnya ada seorang wanita. Beliau saw. bersabda: “Siapakah ini?”, ‘āisyah berkata: “Fulānah”, lalu (‘āisyah) menyebutkan tentang shalatnya (yang banyak dan lama). Beliau, Nabi Muhammad saw.: “Ah, wajib bagimu sesuai dengan kemampuanmu. Demi Allah, Allah tidak akan bosan hingga kalian bosan. Agama yang paling dicintai Allah adalah yang dirutinkan oleh pelakunya.”<sup>57</sup>

Sabda Rasulullah saw. dengan difathah huruf *mim*nya didalam dua tempat. Bosan adalah merasa berat atas sesuatu dan keengganan jiwa darinya setelah mencintainya. Sifat ini mustahil bagi Allah ta’ala dengan kesepakatan ulama’. Sifat bosan ini hanyalah dimutlakkan dalam segi perbandingan lafdiyah secara majas. sebagaimana dalam Al-Qur’an surah al-syu’arā’:40. Isi perbandingan majas ialah Allah tidak akan bosan memberikan pahala dan balasan terhadap amal.<sup>58</sup>

Syair dan hadis tersebut sama-sama menunjukkan ejaan *mim-lam-lam*, dengan arti denda atau tebusan serta bosan. Perkataan atau percakapan dalam bahasa Arab terkadang memiliki akar kata yang sama namun arti yang berbeda, kalimata bahasa Arab ketika ditetapkan lafadznya, maka banyak keraguan yang muncul dari ejaan kata yang sama tersebut.<sup>59</sup>

Dalam kamus bahasa Arab dari masa ke masa yang silih berganti mengungkap kata *millah* dengan berbagai macam arti. Kata *millah* berarti

<sup>57</sup> Ibnu Hajar al-Asqalānī, *Fath al-Bārī bi al-Syarh ṣahīh Bukhorī* (Circa: 1449 M), 102.

<sup>58</sup> Ibid.

<sup>59</sup> Lisān al-Arab, 3271.

agama, syariat atau jalan. Sedangkan *yamtalilna* lebih kepada makna yang masih abstrak apabila ditelaah secara mandiri dengan kamus bahasa Arab, *yamtalilna* dengan ejaan *mim-lam-lam* diperluas lagi dan mendatangkan makna *ummatin*,<sup>60</sup> memasuki, memeluk dan menganut agama Islam,<sup>61</sup> sumber sesuatu dari akhirat yang tulus. Sedangkan *mallah* adalah bara api yang panas dan lafadz *mumallun* digunakan sebagai jalan arah masuk sehingga menjadi nampak jelas.<sup>62</sup>

Syair tersebut memaknai *millah* dengan suatu luapan api panas yang datang dari seorang manusia, maksudnya ialah suatu amarah yang datang dari dirinya sendiri karena terusiknya kepercayaan yang ada. Dalam konteks ini, *millah* merujuk pada suatu keyakinan atau kepercayaan yang terus mengembang menjadi menganut, memasuki dan memeluk keyakinan yang dikehendaki.

Syair tersebut sejalan dengan *millah* dalam Al-Qur'an, Al-Qur'an menyajikan *millah* dengan cerita beberapa nabi dan umatnya dalam hal kepercayaan. Seperti dalam surah Yūsuf, *millah* membawa paham tauhid dan kontradiktif dengan *millah al-musyrikūn*. Dalam surah al-Kahfi, *millah* juga dengan bentuk cerita kepercayaan *Ashḥāb al-Kahfi* sekaligus praktik keagamaan. Kemudian dalam surah al-Naḥl, *millah* merujuk pada *millah*

<sup>60</sup> Abū 'Abd al-Raḥmān Ismā'īl ibn Aḥmad al-Hāyriī al-Naysābūrī, *Wujūh al-Qur'ān* (Masyhad-Iran: Majma' al-Buhūth al-Islāmīyah, 1422 H), 50.

<sup>61</sup> Al-Ṣāhib Ismā'īl ibn 'Abbaḍ, *al-Muḥīṭ fī al-Lughah*, (Beirut: 'Ālam al-Kutub), 318.

<sup>62</sup> Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Fāris ibn Zakarīyā, *Mu'jam Maqāyīs al-Lughah* (Beirut: Dār al-Fikr, t.th.), 319.

dan ajaran nabi Ibrāhīm untuk diikuti diteladani, yakni dalam kata *ummatan qānitā*.<sup>63</sup>

*Millah* sebagai kata fokus dikelilingi oleh kata atau istilah kunci yang beragam, yaitu kata Ibrāhīm, *syaraka*, *hanīfan* dan *hudā* sehingga menjadi medan semantik. Beberapa kata tersebut dengan perincian sebagai berikut.

a. Ibrāhīm

Ibrāhīm memiliki posisi istimewa dalam barisan para nabi. Beliau termasuk salah satu nabi *ulul 'azmi*, beliau juga nabi yang dipilih Allah yang keyakinan dan praktik keberagamaannya dijadikan sebagai contoh, model atau teladan bagi nabi-nabi sesudahnya. Ibrāhīm juga merupakan satu-satunya nabi, selain Muhammad Saw., yang namanya disebut dalam shalat dan sering diucapkan dalam doa tiga agama: Yahudi, Kristen, dan Islam. Agama bagi masyarakat dimasa nabi Ibrāhīm menempati posisi penting yang berfungsi sebagai alat kontrol sekaligus sebagai penuntun dalam menjalani aktivitas.<sup>64</sup>

Dalam beberapa penerapan, Ibrāhīm disebutkan dengan Ibrāhīm *al-Khalīl* karena selalu mengikuti perintah kebaikan yang Maha Agung dengan ikhlas beribadah dan mengakui-Nya serta ramah tamah dalam menjamu seseorang. Ibrāhīm dengan gelar *al-Khalīl* karena empat perkara:

---

<sup>63</sup> Anas Mujahiddin, “*Millah* Ibrāhīm dalam Al-Qur’an (Studi Analisis dengan Pendekatan Konsep Hermeneutik Hans-Georg Gadamer)” (Tesis, Perguruan Tinggi Ilmu Al-Qur’an, Jakarta, 2017), 34-35.

<sup>64</sup> Anas Mujahiddin, “*Millah* Ibrāhīm dalam Al-Qur’an (Studi Analisis dengan Pendekatan Konsep Hermeneutik Hans-Georg Gadamer)” (Tesis, Perguruan Tinggi Ilmu Al-Qur’an, Jakarta, 2017), 21-23.



- 1) Menjaga kebaikan dirinya dengan kejelasan,
- 2) Hatinya untuk berkasih dan kekasih (Allah),
- 3) Anaknya rela diqurbankan, dan
- 4) Segala sesuatu yang dilakukan untuk saudaranya (keluarga dan umat).<sup>65</sup>

Ibrāhīm disandingkan dengan *millah* sebanyak 8 kali dalam surah Yūsuf/12:38, al-An'ām/6:161, al-Nahl/16:123, al-Baqarah/2:130, al-Baqarah/2:135, 'āli imrān/3: 95, Al-Nisā'/4:125, dan al-hajj/22 :78 dengan penafsiran yang beragam, akan tetapi selalu mengarah pada agama yang menentang pada agama yang ada pada masa nabi Ibrāhīm yaitu agama yang menyembah akan berhala.<sup>66</sup>

b. *Hanīfan*

*Al-hanafu* artinya adalah condong dari kesesatan kepada jalan yang lurus. Sedangkan *al-janafu* artinya adalah condong dari jalan yang lurus kepada kesesatan. Kemudian *hanīfun* artinya adalah orang yang condong kepada jalan yang lurus tersebut.

Dikatakan *tahannafa fulānun*, yakni fulan mencari dan memilih jalan yang lurus. Orang-orang Arab menyebut setiap orang yang melakukan ibadah haji atau berkhitan dengan *hanīfun*, yakni tujuannya adalah memberitahukan bahwa orang tersebut telah mengikuti ajaran Ibrāhīm. Adapun *al-ahnafu* adalah orang yang kakinya miring. Ada yang

<sup>65</sup> Abū Nasr al-farābī, *Kitab Millah* (Beirut: Maktabah Syarqiyah, 1986), 99-100.

<sup>66</sup> Abu al-Qāsim Mahmūd bin 'Umar al-Zamakhsyarī al-Khawarizmī, *al-Kasysyaf 'an-Haqāiq Ghawāmid al-Tanzīl wa 'Uyun al-Aqāwil fi Wujūh al-Ta'wīl*, Juz 5, (Riyadh: Maktabah al-Abīkān, 1998), 283-284.

mengatakan bahwa penamaan demikian itu tujuannya adalah sebagai *al-tafā'ulu* (doa dan sikap optimis). Dan ada juga yang berpendapat bahwa itu hanyalah kiasan, dengan mengambil makna miring dari kata tersebut.<sup>67</sup>

c. *Syaraka* (*Musyrikīn* dan *Nusyriku*)

Kata *syaraka* merupakan bentuk asal dari kata *musyrikīn* dan *nusyriku* dengan maksud memutus keyakinan atau keluar dari keyakinan tersebut.<sup>68</sup> *Syaraka* ialah memutus hubungan dengan cepat dari segala hal yang sudah menjadi pandangan.<sup>69</sup> *Syaraka* berarti sekutu<sup>70</sup>, dalam konteks ini sekutu dengan maksud menyekutukan Allah dengan perkara yang lain. Al-Qur'an menggunakan derivasi *musyrikīn* dan *nusyrik* yang dalam keilmuan *ṣarrāf* berarti perlakuan atau juga bisa dikatakan memperlakukan.

*Syaraka* berarti bercampurnya kepemilikan berupa fisik atau sifat.<sup>71</sup> Sedangkan syirik ialah pemutusan persekutuan suatu perkara yang ditetapkan di dunia dan musyrik sama dengan kata kafir.<sup>72</sup> *Syaraka* ialah bersekutu dalam suatu kepemilikan yang membentuk *mazhāb* pemerintahan atau keyakinan,<sup>73</sup> bersekutu dalam suatu perkara (harta

<sup>67</sup> Al-Raghib Al-Ashfahani, *Kamus Al-Qur'an Jilid 3*, terj. Ahmad Zaini Dahlan (Depok: Pustaka Khaznah Fawa'id, 2017), 580.

<sup>68</sup> Tim Majma' al-Lughah al-'Arabīyah, *al-Mu'jam al-Wasīṭ* (Kairo: Maktabah al-Shurūq al-Dalīyah, 2004), 564.

<sup>69</sup> Sa'id al-Khūrī al-Shartūnī al-Lubnānī, *Aqrab al-Mawārid fī fuṣṣah al-'Arabīyah wa al-Shawārid* (Qum: Maktabah Āyah Allāh al-Ūzmā al-Mur'ishī al-Najafī, 1403 H.), 587.

<sup>70</sup> Munawwir, 715.

<sup>71</sup> Mufradāt fī al-Ghārīb Al-Qu'rān, 189.

<sup>72</sup> Mu'jām al-Lughāh, 1194.

<sup>73</sup> Mu'jām al-Wāṣīṭ, 480.

maupun pendapat yang terperinci),<sup>74</sup> atau juga berarti jalan dalam suatu perkara tertentu<sup>75</sup>. *Syaraka* merupakan tali yang kuat dengan menetapkan suatu jalan sehingga ada alat jalan dengan adanya hal-hal yang dijalani sekaligus orang yang menjalankan (*musyrīk*).<sup>76</sup>

d. *Hudā*

*Hudā* ialah petunjuk (lurus), penjelasan dan menunjukkan.<sup>77</sup> *Hudā* seperti *irsyād* yang berarti memberi petunjuk<sup>78</sup> dan petunjuk<sup>79</sup> yang merupakan penjelasan, agama Islam, iman, permintaan, pengetahuan, utusan dan kitab, petunjuk, perintah nabi Muhammad saw., Al-Qur'an, *al-Taurāh*, menjaga dari maksiat, memutus anggapan, *al-tauhīd*, *al-sunnah* dan *al-ilhām*.<sup>80</sup>

*Hudā* ialah petunjuk atau menunjukkan, juga berarti memberikan suatu hadiah,<sup>81</sup> jalan atau petunjuk,<sup>82</sup> mencari petunjuk atau mencari pasangan.<sup>83</sup> *Hudā* berarti petunjuk yang jelas untuk suatu jalan tertentu.<sup>84</sup> *Hudā* ialah kejelasan atau jalan yang menunjukkan dan terarah sehingga terhubung dalam ketaatan.<sup>85</sup> *Hudā* adalah pertemuan pengantin dengan pasangannya, jalan pengetahuan, mengemukakan pengetahuan

---

<sup>74</sup> Misbāh al-Munīr,

<sup>75</sup> Aqrāb al-Mawārid, 585.

<sup>76</sup> Munjīd al-Lughah, 258.

<sup>77</sup> Al-Azhar, 993.

<sup>78</sup> Al-Munawwir, 1496.

<sup>79</sup> Qāmūs al-Akbār, 290.

<sup>80</sup> Qāmus Al-Qur'ān, 984.

<sup>81</sup> Al-Mufradāt..., 140.

<sup>82</sup> Munjīd al-Lughah, 859.

<sup>83</sup> Aqrāb, 1380.

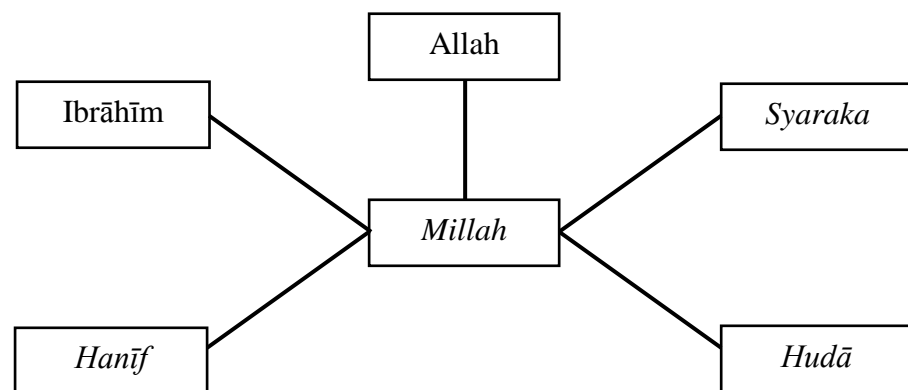
<sup>84</sup> Misbāh al-Munīr, 636.

<sup>85</sup> Mu'jām al-Wāṣīṭ, 978.

serta perjalanan dalam mencari suatu petunjuk,<sup>86</sup> dan mengeluarkan sesuatu dari yang lain (taat dan wara').<sup>87</sup>

Empat term diatas menunjukkan bahwa *millah* memiliki kaitan dengan keempatnya (*Ibrāhīm*, *syaraka*, *hanīfan* dan *hudā*). Dari uraian tersebut, maka *millah* akan membentuk medan semantik.

#### Medan Semantik Kata *Millah*



Dari kelima belas ayat *millah* dalam Al-Qur'an terdapat 34 kata positif dan negatif yang mengelilingi *millah* selain empat kata yang paling dominan, yaitu (*al-ākhirah*, *ikhtilāq*, *razaqa*, *'alama*, *taraka*, *qaum*, *amana*, *kafara*, *taba'a*, *faḍala*, *syakara*, *dīn*, *qāma*, *safiha*, *tafā*, *dunyā*, *shalaha*, *ṣadaqa*, *hasana*, *salama*, *haqq*, *syahada*, *kazaba*, *najjā*, *fataha*, *khair*, *istakbar*, *karaha*, *halaka*, *ḍalama*, *ḍahara*, *rajama*, *falaha* dan *abadā*).

Empat kata yang paling dominan mengelilingi *millah* hanya satu kata yang negatif dari kata *millah*, yakni *syaraka* dengan menggunakan derivasi *musyrikin* dan *nusyrik* yang dalam keilmuan *ṣarrāf* berarti

<sup>86</sup> Mu'jām al-Lughah, 2336.

<sup>87</sup> Matan al-Lughah, 615.

perlakuan atau juga bisa dikatakan memperlakukan. Kata *syaraka* merupakan bentuk asal dari kata *nusyriku* maupun *musyrikīn* dengan maksud memutus keyakinan atau keluar dari keyakinan tersebut.<sup>88</sup> *Syaraka* ialah memutus hubungan dengan cepat dari segala hal yang sudah menjadi pandangan,<sup>89</sup> *syaraka* berarti sekutu<sup>90</sup> yang dalam konteks ini sekutu dengan maksud menyekutukan Allah dengan perkara yang lain.

Dalam ayat-ayat yang mengandung term *syaraka* menunjukkan bahwa dibalik *millah* (*'aqīdah* dan *dīn*), ada yang bersekutu dengan yang lain (tidak sesuai dengan *'aqīdah* dan *dīn*).

Sedangkan Al-Qur'an menggunakan 3 term yang positif paling dominan antara kata lain yang mengelilingi *millah*. Bahkan, tidak ada term yang melebihi kata positif yang bersanding dengan *millah*, yaitu kata *Ibrāhīm* dengan total penyebutan 8 kali dari 15 ayat yang ada, disusul term *hanīf* sebanyak 5 kali serta *hudā* sebanyak 4 kali.

Term lain yang mengelilingi *millah* juga dengan kata positif dan negatif yang juga lebih dominan pada sisi kata positif, jika dibandingkan terdapat 9 kata negatif selain *syaraka* yang meliputi *millah* dan sisanya sebanyak 25 kata dengan sisi positif terhadap *millah*. Kata positif negatif tersebut juga mencakup keberagaman bahasa Al-Qur'an dalam penyandingan kata dalam satu ayat maupun antar ayat lainnya.

<sup>88</sup> Tim Majma' al-Lughah al-'Arabīyah, *al-Mu'jam al-Wasīṭ* (Kairo: Maktabah al-Shurūq al-Dalīyah, 2004), 564.

<sup>89</sup> Sa'id al-Khūrī al-Shartūnī al-Lubnānī, *Aqrab al-Mawārid fī fuṣaḥ al-'Arabīyah wa al-Shawārid* (Qum: Maktabah Āyah Allāh al-Ūzmā al-Mur'ishī al-Najafī, 1403 H.), 587.

<sup>90</sup> Kamus Al-Munawwir, 715.

*Ibrāhīm* adalah kata paling dominan menyertai *millah* dari sisi positif dan sangat berkaitan erat dengan kata *syaraka*. Al-Qur'an secara konsisten menyebut kata *syaraka* yang pasti di sebelumnya juga terdapat kata *Ibrāhīm* dalam 5 ayat yang juga termaktub term *millah*, hal demikian tertera pada surah yūsuf/12:38, al-An'am/6:161, al-Nahl/16:123, al-Baqarah/2:130 dan Āli 'Imrān/3:95.

Kata lain yang juga terbilang lebih dari sekali penyebutan dan mengiringi kata *millah*. Pertama, *taba'a* sebanyak 4 kali dalam surah Yūsuf/12:38, al-Nahl/16:123, āli 'Imrān/3:95 dan al-baqarah/2:120. Kedua, kata *dīn* sebanyak 3 kali dalam surah al-An'ām/6:161, al-Nisā'/4:125 dan al-hajj/22:78. Ketiga, *al-Ākhirah* sebanyak 3 kali dalam surahşād/38:7, Yūsuf/12:37 dan al-baqarah/2:130. Kelima, *'alama* sebanyak 3 kali pada surah Yusuf/12:37, al-A'rāf/7:89 dan al-baqarah 120.

Dari uraian tersebut, sudah cukup menjadikan *millah* sebagai kata kunci yang berperan untuk menentukan konseptual dasar pandangan dunia Al-Qur'an. Semua kata fokus dan kata kunci menjadi medan semantik yang akan memperjelas pemahaman kompleksitas kosakata, sehingga sampai pada *weltanschauung* yaitu pandangan dunia Al-Qur'an terhadap kata *millah*.<sup>91</sup>

---

<sup>91</sup> Halimatus Zahroh, Makna Al-Qalam Dalam Al-Qur'an (Kajian Semantik) (Skripsi, Institut Agama Islam Negeri Madura, 2023), 50.

## 2. *Welthanschauung*

Memahami secara utuh konsep kosa kata (*vocabulary*) merupakan dasar yang harus ditempuh untuk mendapatkan pandangan dunia (*welthanschauung*). Diatas telah diuraikan mengenai *millah* makna dasar dan relasional serta analisis sinkronik dan diakronik.<sup>92</sup> Langkah selanjutnya ialah menentukan *welthanschauung* dari setiap kata *millah* yang disebutkan dalam Al-Qur'an.

*Welthanschauung* dari *millah* berdasarkan 15 ayat dalam Al-Qur'an yang mengandung term tersebut ialah *dīn* (agama), *'aqīdah* (keyakinan/kepercayaan) dan *Syarī'ah* (jalan/ajaran/aturan) yang dibawa oleh nabi dan diikuti oleh kaumnya untuk memperjelas ajaran yang dibawa oleh nabi Muhammad. Dari 15 ayat tersebut *millah* menjadi *mudhāf* yang disandingkan pada nama, *ism* lain dan juga *ism ḍamīr*, menunjukkan bahwa *millah* tidak berdiri sendiri. *Idhāfah* merupakan dua *ism* yang disambung dengan mengirakan makna *min* dan *lam*.<sup>93</sup> Susunan *iḍāfah* dengan menimbang kata *millah* menjadikan *millah* dengan makna lain yang terus berkembang, tetapi dari keseluruhan tersebut tetap mengarah pada agama yang juga didalamnya juga terkandung keyakinan atau kepercayaan dan suatu jalan/cara.

<sup>92</sup> Muflihun Hidayatullah, "Ikhlas dalam Al-Qur'an: Perspektif Semantik Toshihiko Izutsu", (Skripsi, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Jakarta, 2018), 61.

<sup>93</sup> Muhsin Ghazali, *Nahbatul Badī'ah* (Bondowoso: al-Utsmanī Press, 2011), 37.

### 3. Pesan

*Millah* yang ada dalam 15 ayat Al-Qur'an saling berhubungan, sebagai upaya memperjelas agama yang dibawa oleh para nabi sebelum nabi Muhammad. Keseluruhan dari mereka membawa tauhid untuk kaumnya masing-masing, *millah* juga mengarahkan pada perilaku seseorang nabi yang perlu diteladani oleh kaum di masanya atau juga setelah dan seterusnya.

*Millah* memberikan pesan yang sangat identik dengan kepercayaan yang harus ditekankan lebih karena sebagai dasar untuk menekuni perbuatan lain yang mengiringi. Agama hanya sebatas wacana apabila tidak diisi dengan perilaku dan sikap yang mencerminkannya.